

# LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.03

"Head Games"

Localizar uma nova chave poderosa eleva o espírito de Bode. A raiva latente de Tyler ferve. Kinsey percebe o quanto seu medo a está segurando.

Escrito por:

Meredith Averill

Dirigido por:

Tim Southam

Transmissão:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

**Elenco conjunto**

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke / Glee
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Bill Heck	...	Rendell Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Andrew Ahmed	...	Hipster Dude
Chris Britton	...	Chamberlin Locke
Kayla DeSouza	...	Younger Kinsey
Alexander Elliot	...	Neighbourhood Kid #1
Kyle Hodgson	...	Younger Tyler
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Steven Love	...	Chad Garland
Tyler Malazo	...	Neighbourhood Kid #3
Gabriel Matcka	...	Neighbourhood Kid #2
Kolton Stewart	...	Brinker Martin



1

00:00:06 --> 00:00:08  
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

2

00:00:17 --> 00:00:19  
Pessoal! Vocês têm que ver isto.

3

00:00:19 --> 00:00:20  
Me sigam!

4

00:00:34 --> 00:00:35  
Bem-vindos à minha cabeça.

5

00:00:39 --> 00:00:41  
Eu estou superchapado?

6

00:00:44 --> 00:00:46  
Isso é incrível.

7

00:00:48 --> 00:00:50  
Isso é fantástico!

8

00:00:50 --> 00:00:51  
Quem é ele?

9

00:00:54 --> 00:00:55  
Minha alegria.

10

00:00:55 --> 00:00:58  
Sentimentos podem  
se tornar coisas vivas aqui.

11

00:00:59 --> 00:01:00  
Como sabe disso?

12

00:01:00 --> 00:01:02  
É a minha cabeça. Eu sei.

13

00:01:03 --> 00:01:04  
Está bem...

14

00:01:05 --> 00:01:06  
Alucinante.

15

00:01:17 --> 00:01:19  
Aí está.

16

00:01:21 --> 00:01:23  
A Constelação de Órion completa.

17

00:01:25 --> 00:01:26  
O que é isso?

18

00:01:27 --> 00:01:29  
Estamos dentro de uma lembrança minha.

19

00:01:30 --> 00:01:31  
Pai!

20

00:01:34 --> 00:01:35  
Ele não pode te ouvir.

21

00:01:35 --> 00:01:39  
-Eu já tentei.  
-Está cansado demais pra uma história?

22

00:01:39 --> 00:01:40  
Nunca.

23

00:01:41 --> 00:01:43

Que tal darmos uma folga ao Peter Pan

24

00:01:44 --> 00:01:48

e eu te contar uma história original  
do Rendell Locke?

25

00:01:50 --> 00:01:52

Eu não sei...

26

00:01:53 --> 00:01:54

É...

27

00:01:54 --> 00:01:58

talvez você não esteja pronto pra história  
do monstro marinho. É assustadora.

28

00:01:59 --> 00:02:00

Monstro marinho?

29

00:02:00 --> 00:02:03

É. Havia um velho pescador,

30

00:02:03 --> 00:02:06

ele navegava o oceano  
com seus companheiros.

31

00:02:09 --> 00:02:10

Bem...

32

00:02:11 --> 00:02:16

um dia, eles se veem no meio  
de uma tempestade gigantesca,

33

00:02:16 --> 00:02:20

e foram tão chacoalhados  
que acabaram numa ilha remota

34

00:02:21 --> 00:02:22  
que não existia nos mapas.

35

00:02:23 --> 00:02:27  
Quando exploravam a ilha  
em busca de comida e abrigo,

36

00:02:27 --> 00:02:31  
encontraram um baú enterrado na areia.

37

00:02:32 --> 00:02:35  
Quando abriram o baú, descobriram...

38

00:02:36 --> 00:02:38  
que estava cheio de ouro.

39

00:02:38 --> 00:02:41  
Você disse que havia um monstro marinho.

40

00:02:43 --> 00:02:46  
-Vou chegar lá.  
-Acho que me lembro desta história.

41

00:02:46 --> 00:02:48  
Decidiram levar o baú pra casa,

42

00:02:48 --> 00:02:51  
mas quando tentavam arrastá-lo  
até o navio,

43

00:02:51 --> 00:02:53  
foram atacados, de repente,

44

00:02:54 --> 00:02:57  
por um monstro marinho perverso.

45

00:02:58 --> 00:03:03  
E o monstro comeu o navio deles  
pra não poderem escapar.

46

00:03:03 --> 00:03:07  
Era o dever dele proteger o tesouro  
e garantir que...

47

00:03:09 --> 00:03:10  
O que houve?

48

00:03:12 --> 00:03:15  
Acho que adormeci antes do papai acabar.

49

00:03:15 --> 00:03:16  
Nunca ouvi como termina.

50

00:03:17 --> 00:03:20  
Assim é melhor.  
A história tem um fim macabro.

51

00:03:22 --> 00:03:24  
Como assim? Ela tem um final feliz.

52

00:03:24 --> 00:03:25  
Se você acha.

53

00:03:26 --> 00:03:27  
Eu me lembro.

54

00:03:56 --> 00:03:58  
Como tudo isso é possível?

55

00:03:58 --> 00:04:00  
Eu já disse, são as chaves.

56

00:04:00 --> 00:04:01  
Como você as achou?

57

00:04:01 --> 00:04:02  
Eu as ouço sussurrar.

58

00:04:03 --> 00:04:05  
Sussurrar? O que elas dizem?

59

00:04:05 --> 00:04:07  
Não são palavras.

60

00:04:07 --> 00:04:10  
Ao menos, nenhuma que eu entenda.

61

00:04:10 --> 00:04:12  
Eu me concentro muito  
e isso me leva a elas.

62

00:04:13 --> 00:04:16  
O papai devia saber das chaves.  
Tinha uma no bracelete que ele me deu.

63

00:04:16 --> 00:04:18  
Será que tem mais?

64

00:04:18 --> 00:04:21  
-É a vez do Tyler.  
-Não. Nem pensar.

65

00:04:21 --> 00:04:23  
-Ninguém vai entrar na minha cabeça.  
-Vamos.

66

00:04:23 --> 00:04:25  
-Kinsey, vamos lá!



-Nem na minha.

67

00:04:27 --> 00:04:28  
Por favor?

68

00:04:28 --> 00:04:32  
Pra que ter chaves mágicas  
se não podemos usá-las?

69

00:04:32 --> 00:04:37  
Até sabermos os danos  
que elas podem causar, vou guardá-las.

70

00:04:37 --> 00:04:39  
-O quê?  
-Por que você fica com as duas?

71

00:04:39 --> 00:04:41  
Você já tem a das duas caras.

72

00:04:41 --> 00:04:44  
-A Chave do Espelho.  
-Eu sou o mais velho, então...

73

00:04:44 --> 00:04:45  
E o menos responsável.

74

00:04:46 --> 00:04:49  
Ei! Eu é que estou achando todas.

75

00:04:49 --> 00:04:50  
Você já perdeu uma.

76

00:04:50 --> 00:04:52  
Não foi minha culpa.

77

00:04:55 --> 00:04:59  
Tudo bem. Eu não contei antes,

78

00:04:59 --> 00:05:01  
mas a moça do poço assustadora

79

00:05:01 --> 00:05:03  
está tentando pegar as chaves.

80

00:05:03 --> 00:05:05  
Então preciso protegê-las.

81

00:05:05 --> 00:05:07  
Temos que dá-las pra você?

82

00:05:07 --> 00:05:09  
Exatamente!

83

00:05:09 --> 00:05:10  
Nem pensar.

84

00:05:10 --> 00:05:12  
Tudo bem, faremos o seguinte:

85

00:05:12 --> 00:05:16  
o Tyler fica com a Chave do Espelho  
e eu fico com.. a chave do cérebro.

86

00:05:16 --> 00:05:19  
Chave da Cabeça.

87

00:05:19 --> 00:05:20  
Sim, pode ser.

88

00:05:20 --> 00:05:21  
Ela é de verdade.

89

00:05:22 --> 00:05:24  
Se ela voltar, nos avise logo. Certo?

90

00:05:25 --> 00:05:27  
E se for tarde demais?

91

00:05:45 --> 00:05:47  
Que diabos? Esse laptop é meu.

92

00:05:48 --> 00:05:50  
BUSCA DE NOMES NOS EUA  
MARK CHO

93

00:06:35 --> 00:06:36  
Marky Mark...

94

00:06:37 --> 00:06:39  
você sabia que eu viria, não sabia?

95

00:06:42 --> 00:06:45  
Isso é loucura. Tem alguém lá dentro.

96

00:06:45 --> 00:06:47  
Deve ser um mendigo triste.

97

00:06:49 --> 00:06:50  
Ei, moça!

98

00:06:51 --> 00:06:52  
De onde você veio?

99

00:06:54 --> 00:06:55  
Onde pegou essa chave?

100

00:06:56 --> 00:06:58

-Não interessa.

-Havia outras?

101

00:06:59 --> 00:07:01

Talvez uma em forma de cabeça?

102

00:07:01 --> 00:07:03

Não. Por quê?

103

00:07:06 --> 00:07:08

Eu te mostro a minha se me mostrar a sua.

104

00:07:19 --> 00:07:20

O que a sua faz?

105

00:07:20 --> 00:07:22

Ela parece um isqueiro.

106

00:07:24 --> 00:07:26

-Legal.

-Você disse que mostraria a sua.

107

00:07:27 --> 00:07:27

Está bem.

108

00:07:28 --> 00:07:29

Se você insiste.

109

00:07:40 --> 00:07:41

Que diabos?

110

00:07:50 --> 00:07:52

Alguém mais quer ver?

111

00:07:53 --> 00:07:54

Vai!

112

00:08:04 --> 00:08:06

Oi. Tudo bem?

113

00:08:07 --> 00:08:11

Eu e os manos queríamos agradecer  
pela sua dedicação ontem.

114

00:08:11 --> 00:08:14

Então, voilà.

115

00:08:17 --> 00:08:19

Meu Deus! Ingressos pra Band of Horses?

116

00:08:19 --> 00:08:21

Sim. Bem, não exatamente.

117

00:08:21 --> 00:08:25

É uma banda local  
que faz cover da Band of Horses.

118

00:08:25 --> 00:08:27

Cover da Band of Horses.

119

00:08:27 --> 00:08:30

É, Matheson não é famosa  
pela cultura fervilhante.

120

00:08:30 --> 00:08:32

Mas temos bandas cover muito boas.

121

00:08:32 --> 00:08:36

Temos a Novembress,  
a Death Lift for Cutie e a Nerdvana.

122

00:08:36 --> 00:08:41  
É a versão mais próxima  
de uma experiência formativa de shows.

123  
00:08:43 --> 00:08:46  
Zadie e Doug não estão zangados comigo  
por estragar a cena de sangue?

124  
00:08:46 --> 00:08:51  
Tecnicamente, não é um programa  
do Esquadrão Savini.

125  
00:08:53 --> 00:08:55  
-Dois ingressos.  
-É, somos só...

126  
00:08:56 --> 00:08:57  
você e eu.

127  
00:08:58 --> 00:09:00  
Então é um encontro?

128  
00:09:01 --> 00:09:03  
Sim, quer dizer, não é um encontro.

129  
00:09:03 --> 00:09:06  
Essa palavra, não. É tão antiquada.

130  
00:09:06 --> 00:09:07  
E até vulgar.

131  
00:09:07 --> 00:09:10  
Não, eu nunca faria alguém  
se sentir obrigada

132  
00:09:10 --> 00:09:13  
ao constructo social que existe

na palavra "encontro".

133

00:09:14 --> 00:09:17

Por que não chamamos isso de uma "saída"?

134

00:09:18 --> 00:09:20

-Saída?

-Saída, sim.

135

00:09:20 --> 00:09:22

Então, sábado?

136

00:09:22 --> 00:09:26

Tenho um trabalho pra fazer  
e a inscrição do programa de verão...

137

00:09:26 --> 00:09:29

Tudo bem, sem pressão.

Vou pegar de volta!

138

00:09:30 --> 00:09:33

Vou ficar com eles.

Se você quiser me acompanhar,

139

00:09:33 --> 00:09:36

ótimo, se não, já sou grandinho.

140

00:09:36 --> 00:09:37

Vou superar.

141

00:09:37 --> 00:09:39

É um talvez.

142

00:09:39 --> 00:09:40

Talvez?

143

00:09:40 --> 00:09:43  
Talvez é bom. Talvez é...  
Aceito um talvez.

144  
00:09:43 --> 00:09:46  
Basta me avisar.

145  
00:09:47 --> 00:09:48  
Quebra-queixo.

146  
00:09:59 --> 00:10:02  
Não precisa ficar conosco.  
Sente-se com seus amigos.

147  
00:10:03 --> 00:10:06  
-Isso pressupõe que eu tenha amigos.  
-Então faça amizade.

148  
00:10:08 --> 00:10:08  
Bode.

149  
00:10:11 --> 00:10:13  
-Nina!  
-Oi.

150  
00:10:13 --> 00:10:15  
Oi. Que bom te ver aqui!

151  
00:10:15 --> 00:10:17  
Meu filho Tyler entrou para o time.

152  
00:10:17 --> 00:10:20  
Bode, esta é Ellie, a mãe do Rufus.

153  
00:10:21 --> 00:10:23  
-Oi. Muito prazer.  
-Igualmente, Bode.



154

00:10:23 --&gt; 00:10:26

Rufus me contou sobre o amigo soldado.

155

00:10:26 --&gt; 00:10:28

-Quer procurar lugares pra nós?

-Sim.

156

00:10:29 --&gt; 00:10:30

-Tchau, Ellie.

-Tchau.

157

00:10:33 --&gt; 00:10:35

Como vai a reforma?

158

00:10:35 --&gt; 00:10:38

Conserto um problema, oito aparecem.

159

00:10:39 --&gt; 00:10:43

Se quiser sair de casa, quero conhecer  
um restaurante italiano novo no Centro.

160

00:10:43 --&gt; 00:10:45

Eles têm menu infantil?

161

00:10:45 --&gt; 00:10:46

Provavelmente, não.

162

00:10:46 --&gt; 00:10:47

Parece perfeito!

163

00:10:50 --&gt; 00:10:52

Jackie, ele está a fim de você.

164

00:10:52 --&gt; 00:10:55

Talvez ele só quisesse te deixar

com ciúme, sei lá.

165

00:10:56 --> 00:10:58  
É uma situação muito estranha.

166

00:10:58 --> 00:11:00  
Podemos assistir ao jogo?

167

00:11:00 --> 00:11:04  
Quem vem a esses eventos  
só pra assistir ao jogo?

168

00:11:08 --> 00:11:10  
Não percebi que tínhamos audiência.

169

00:11:11 --> 00:11:12  
É Kinsey, não é?

170

00:11:15 --> 00:11:16  
Sente-se aqui.

171

00:11:30 --> 00:11:33  
Não sei pra que vesti o uniforme.

172

00:11:33 --> 00:11:36  
Relaxe. Eu vi nos treinos  
que você é bom, mas é novo

173

00:11:36 --> 00:11:39  
e o treinador é leal aos jogadores.  
Vai ter sua chance.

174

00:11:42 --> 00:11:43  
Que violento.

175

00:11:43 --> 00:11:45

Aquele é o Chad Garland.

176

00:11:45 --> 00:11:46  
Um tremendo babaca.

177

00:11:51 --> 00:11:51  
É.

178

00:11:52 --> 00:11:55  
-Quase empata.  
-Perdemos por seis pontos.

179

00:11:55 --> 00:11:57  
Valeu o esforço.

180

00:11:57 --> 00:11:58  
Que esforço? Torcer do banco?

181

00:11:58 --> 00:12:02  
Ty, foi o primeiro jogo.  
Você terá mais tempo no próximo jogo.

182

00:12:02 --> 00:12:04  
Vou à casa do Javi.

183

00:12:05 --> 00:12:06  
Te vejo em casa.

184

00:12:10 --> 00:12:12  
-Legal, vejo vocês lá.  
-Jackie.

185

00:12:15 --> 00:12:17  
Você vai à casa do Javi?

186

00:12:18 --> 00:12:18

Vou.

187

00:12:21 --> 00:12:21  
Quer carona?

188

00:12:22 --> 00:12:23  
Está bem.

189

00:12:24 --> 00:12:26  
-Droga.  
-O quê?

190

00:12:27 --> 00:12:30  
Aquele babaca queria convencer  
a mim e a Eden a ir a uma festa.

191

00:12:30 --> 00:12:33  
Não tenho nada pra fazer,  
acabei de me mudar...

192

00:12:33 --> 00:12:36  
Você deveria me deixar  
te mostrar a cidade.

193

00:12:36 --> 00:12:37  
Tudo bem?

194

00:12:38 --> 00:12:40  
Sim. Vamos sair daqui.

195

00:12:40 --> 00:12:42  
Quem é ele? Seu namorado?

196

00:12:42 --> 00:12:43  
Irmão dela.

197

00:12:44 --> 00:12:46  
Relaxe. Só estávamos conversando.

198  
00:12:46 --> 00:12:49  
Suas conversas são assim,  
você fala e elas tentam fugir?

199  
00:12:50 --> 00:12:54  
Talvez devesse ficar fora disso.  
Como fez na maior parte do jogo.

200  
00:12:55 --> 00:12:56  
Tyler.

201  
00:12:57 --> 00:12:59  
Tyler!

202  
00:13:02 --> 00:13:04  
Tyler, pare! Solte-o!

203  
00:13:12 --> 00:13:14  
É bom, não é?

204  
00:13:14 --> 00:13:16  
-Parem.  
-Solte-o, já chega!

205  
00:13:18 --> 00:13:20  
Vamos. Vá embora.

206  
00:13:24 --> 00:13:26  
O outro empurrou primeiro.

207  
00:13:26 --> 00:13:29  
Mas, sem dúvida,  
Tyler foi longe demais.

208

00:13:30 --> 00:13:31  
Vou falar com o treinador Riggs.

209

00:13:31 --> 00:13:34  
Talvez seja suspenso do time  
por algumas semanas.

210

00:13:36 --> 00:13:38  
Tyler anda estranho.

211

00:13:39 --> 00:13:41  
Pra baixo, na defensiva.

212

00:13:41 --> 00:13:44  
É compreensível  
com tudo pelo que ele passou.

213

00:13:44 --> 00:13:46  
Eu queria poder...

214

00:13:46 --> 00:13:48  
pular pra daqui a um ano.

215

00:13:49 --> 00:13:50  
Evitarmos as partes difíceis.

216

00:13:50 --> 00:13:53  
Você também perderia partes ótimas.

217

00:13:53 --> 00:13:55  
É verdade.

218

00:14:01 --> 00:14:02  
Esperando seu pai?

219

00:14:05 --> 00:14:06  
O que você fez?

220

00:14:07 --> 00:14:09  
Cheguei em casa tarde  
após uma festa de hóquei ontem.

221

00:14:09 --> 00:14:12  
Passei 15 minutos do horário.

222

00:14:12 --> 00:14:13  
Que saco.

223

00:14:13 --> 00:14:16  
É. Meu pai vai me dar um sermão.

224

00:14:17 --> 00:14:19  
Vocês têm brigado muito.

225

00:14:19 --> 00:14:21  
Nunca posso cometer um erro.

226

00:14:21 --> 00:14:24  
Qualquer coisa vira uma lição de moral.

227

00:14:25 --> 00:14:28  
Kinsey é perfeita,  
mas comigo não tem folga.

228

00:14:29 --> 00:14:30  
Sei como é.

229

00:14:31 --> 00:14:34  
Perdi a conta de quantas vezes acordo  
querendo matar meu pai.

230

00:14:35 --> 00:14:36

Bem...

231

00:14:37 --> 00:14:39

se decidir matar o seu pai,

232

00:14:39 --> 00:14:41

por favor, mate o meu também.

233

00:14:52 --> 00:14:53

Cara!

234

00:14:54 --> 00:14:56

Que briga, Mayweather!

235

00:14:57 --> 00:15:00

Aquele babaca estava incomodando  
a minha irmã...

236

00:15:01 --> 00:15:02

então me poupe o sermão.

237

00:15:02 --> 00:15:04

Nada de sermão.

238

00:15:04 --> 00:15:08

Posso não saber como é perder alguém  
como você perdeu,

239

00:15:09 --> 00:15:11

mas sei muito sobre raiva. Já vivi isso.

240

00:15:12 --> 00:15:14

Essa merda vai destruí-lo  
se você deixar, então...

241



00:15:15 --> 00:15:16  
não deixe.

242

00:15:18 --> 00:15:21  
-Por que os shorts?  
-Acha que estou com frio nas pernas?

243

00:15:24 --> 00:15:25  
Por favor, cara.

244

00:15:48 --> 00:15:50  
ESTAREI LÁ ÀS 20H.  
TALVEZ EU TE VEJA?

245

00:15:52 --> 00:15:56  
KINSEY - 10H18  
ESTÁ BEM...

246

00:16:29 --> 00:16:31  
Está curtindo seu castigo?

247

00:16:32 --> 00:16:35  
É assim que gosto de passar meus sábados.

248

00:16:38 --> 00:16:40  
Desculpe por ontem à noite.

249

00:16:41 --> 00:16:43  
Eu não quis te empurrar...

250

00:16:43 --> 00:16:44  
Aquele não era você.

251

00:16:45 --> 00:16:48  
Eu vi seu olhar, Tyler.  
Você estava fora de si.

252  
00:16:49 --> 00:16:50  
Foi assustador.

253  
00:16:51 --> 00:16:53  
Puxa. Como pode dizer isso?

254  
00:16:53 --> 00:16:55  
Não quero falar disso.

255  
00:16:57 --> 00:16:59  
Ouça, pensei muito nisso.

256  
00:17:03 --> 00:17:05  
E decidi entrar na minha cabeça.

257  
00:17:06 --> 00:17:07  
-Acha boa ideia?  
-Não.

258  
00:17:08 --> 00:17:10  
Mas preciso saber como é.

259  
00:17:10 --> 00:17:12  
Isso me apavora, mas...

260  
00:17:14 --> 00:17:16  
acho que por isso mesmo devo tentar.

261  
00:17:17 --> 00:17:18  
Sozinha?

262  
00:17:20 --> 00:17:20  
É.

263  
00:17:22 --> 00:17:23

Nada disso.

264  
00:17:27 --> 00:17:28  
Eu vou com você.

265  
00:17:31 --> 00:17:35  
Não vagueie, não toque em nada,  
não pegue nada.

266  
00:17:35 --> 00:17:38  
-É minha cabeça, vou saber. Entendeu?  
-Sim.

267  
00:17:39 --> 00:17:40  
Entendi.

268  
00:17:53 --> 00:17:54  
Caramba!

269  
00:18:02 --> 00:18:03  
Vamos lá.

270  
00:18:22 --> 00:18:25  
Bode tem um fliperama  
e eu tenho um shopping esquisito?

271  
00:18:51 --> 00:18:53  
Parecem lojas de lembranças.

272  
00:18:54 --> 00:18:57  
"Acampamento de verão,  
aniversários, noites com as amigas.

273  
00:18:58 --> 00:18:59  
Melhores passos de dança"?

274

00:19:02 --> 00:19:03  
É tão organizado.

275  
00:19:04 --> 00:19:06  
Até sua cabeça é controladora.

276  
00:19:06 --> 00:19:07  
Aqui.

277  
00:19:10 --> 00:19:11  
É onde eu quero ir.

278  
00:19:12 --> 00:19:14  
LEMBRANÇAS DO PAPAI

279  
00:19:15 --> 00:19:18  
MÚSICAS DO PAPAI QUE FINJO ODIAR  
PASSEIOS EM SEATTLE

280  
00:19:26 --> 00:19:27  
O que é isso?

281  
00:19:27 --> 00:19:30  
A primeira vez que o papai  
me levou à Space Needle.

282  
00:19:30 --> 00:19:31  
-Quer ver?  
-Não.

283  
00:19:32 --> 00:19:35  
HISTÓRIAS PARA DORMIR  
SUBIR EM ÁRVORES COM O PAPAI

284  
00:19:51 --> 00:19:53  
Eles correram para o navio.

285

00:19:54 --&gt; 00:19:57

O pescador embarcou primeiro  
com o tesouro, mas os amigos dele...

286

00:19:58 --&gt; 00:20:00

não chegaram a tempo.

287

00:20:00 --&gt; 00:20:06

Um monstro marinho os atacou  
enquanto o navio partia.

288

00:20:06 --&gt; 00:20:08

Os amigos dele foram engolidos?

289

00:20:08 --&gt; 00:20:09

Isso mesmo.

290

00:20:09 --&gt; 00:20:13

E o pescador se sentiu tão culpado.

291

00:20:14 --&gt; 00:20:17

Então em vez de ficar  
com o tesouro só para ele,

292

00:20:18 --&gt; 00:20:20

ele decidiu dá-lo às famílias deles.

293

00:20:20 --&gt; 00:20:21

Isso foi legal.

294

00:20:21 --&gt; 00:20:22

Até que, um dia,

295

00:20:23 --&gt; 00:20:27

quando o monstro marinho voltou  
para pegar seu tesouro...

296

00:20:27 --&gt; 00:20:29

-Essa não.

-Pois é.

297

00:20:30 --&gt; 00:20:32

Mas ele viu o que o pescador tinha feito,

298

00:20:33 --&gt; 00:20:36

quantas pessoas ele tinha ajudado,

299

00:20:36 --&gt; 00:20:38

e vomitou todos os amigos dele.

300

00:20:38 --&gt; 00:20:41

Incrivelmente, eles ainda estavam vivos.

301

00:20:41 --&gt; 00:20:44

E eles foram reunidos,

302

00:20:45 --&gt; 00:20:47

ali mesmo na praia.

303

00:20:50 --&gt; 00:20:51

Fim macabro, não?

304

00:20:52 --&gt; 00:20:54

Não é como me lembro.

305

00:20:55 --&gt; 00:20:56

Boa noite, querida.

306

00:20:57 --&gt; 00:20:58

Boa noite, mãe.

307

00:20:58 --> 00:20:59  
É o Bode.

308  
00:21:01 --> 00:21:03  
Quer outra história?

309  
00:21:04 --> 00:21:06  
Está bem, docinho.

310  
00:21:08 --> 00:21:09  
Boa noite, papai.

311  
00:21:16 --> 00:21:17  
Eu deveria ter pedido mais uma.

312  
00:21:21 --> 00:21:23  
-Você está dormindo?  
-Ainda não.

313  
00:21:23 --> 00:21:26  
Esqueceu a Sally no meu quarto.  
Sei que ela te ajuda a dormir.

314  
00:21:26 --> 00:21:28  
Obrigada, Tyler.

315  
00:21:33 --> 00:21:34  
O que houve?

316  
00:21:35 --> 00:21:39  
Não sei, eu estava pensando em você  
e saltamos as lembranças.

317  
00:21:39 --> 00:21:43  
-Você pode controlá-la?  
-Você pode controlar o que pensa?

318  
00:21:49 --> 00:21:50  
Vamos sair daqui.

319  
00:21:54 --> 00:21:56  
-Não bati com tanta força.  
-Na minha mente, bateu.

320  
00:21:58 --> 00:21:59  
Quem é?

321  
00:22:01 --> 00:22:03  
Parece um pouco...

322  
00:22:04 --> 00:22:05  
Comigo.

323  
00:22:17 --> 00:22:18  
Para onde ela foi?

324  
00:22:19 --> 00:22:21  
Não sei. Vamos sair daqui.

325  
00:22:25 --> 00:22:26  
Onde estamos agora?

326  
00:22:29 --> 00:22:30  
De volta a Seattle.

327  
00:22:31 --> 00:22:32  
Como você sabe?

328  
00:22:35 --> 00:22:36  
Kinsey?

329  
00:22:39 --> 00:22:40



Kinsey...

330

00:22:42 --> 00:22:43

Putá merda.

331

00:22:43 --> 00:22:46

Eu esperava que seu pai explicasse algo,  
mas ele não ajudou.

332

00:22:47 --> 00:22:49

Pode me ajudar, Kinsey?

333

00:22:54 --> 00:22:56

Vocês deviam estar apavorados.

334

00:22:57 --> 00:22:59

Eu vi o atizador da lareira.

335

00:23:00 --> 00:23:04

Eu podia ter pegado quando o Sam  
estava de costas e batido nele.

336

00:23:06 --> 00:23:07

Kinsey.

337

00:23:08 --> 00:23:12

-A mamãe apareceu e o deteve...  
-E se não tivesse aparecido?

338

00:23:13 --> 00:23:15

Me escondi como uma covarde.

339

00:23:17 --> 00:23:18

Eu estava paralisada.

340

00:23:21 --> 00:23:23

Todos temos arrependimentos  
sobre esse dia.

341

00:23:25 --> 00:23:26

Tyler!

342

00:23:51 --> 00:23:53

Você está bem?

343

00:23:54 --> 00:23:55

Estou.

344

00:24:09 --> 00:24:11

Que diabos era aquilo?

345

00:24:12 --> 00:24:13

Meu medo.

346

00:24:14 --> 00:24:16

É como o Bode disse, eu sei.

347

00:24:19 --> 00:24:20

Meu Deus.

348

00:24:21 --> 00:24:25

-Você está ferido, até aqui.

-Espere. Por que fez aquilo me atacar?

349

00:24:25 --> 00:24:29

-Não fiz!

-Estava na sua cabeça, Kinsey.

350

00:24:29 --> 00:24:32

Desculpe. Vou pegar gelo.

351

00:24:32 --> 00:24:35

Não, estou bem. Esqueça.

352

00:24:45 --> 00:24:48  
AVERDADEIRA JACKIE VEDA

353

00:25:08 --> 00:25:10  
O monstro marinho engoliu

354

00:25:11 --> 00:25:13  
todos os amigos do pescador.

355

00:25:14 --> 00:25:16  
Mas não o pescador.

356

00:25:18 --> 00:25:19  
Ele o deixou viver.

357

00:25:22 --> 00:25:26  
Para que o pescador passasse  
o resto da vida na ilha.

358

00:25:28 --> 00:25:28  
Sozinho.

359

00:25:29 --> 00:25:32  
E nunca esquecesse o que havia acontecido.

360

00:25:33 --> 00:25:34  
O que ele tinha feito.

361

00:25:37 --> 00:25:38  
Toda a dor que tinha causado.

362

00:25:46 --> 00:25:48  
O passado está sempre conosco, Tyler.

363  
00:25:49 --> 00:25:51  
Você pode tentar fugir...

364  
00:25:52 --> 00:25:53  
mas...

365  
00:25:55 --> 00:25:57  
ele está sempre lá.

366  
00:26:10 --> 00:26:11  
Eu vou querer um Malbec.

367  
00:26:12 --> 00:26:13  
Vamos dividir uma garrafa?

368  
00:26:14 --> 00:26:16  
Vou beber água. Obrigada.

369  
00:26:19 --> 00:26:20  
Eu deveria...

370  
00:26:22 --> 00:26:24  
Eu estou sóbria.

371  
00:26:25 --> 00:26:28  
E eu te dei a garrafa de gim  
de boas-vindas como uma idiota.

372  
00:26:28 --> 00:26:31  
É sempre bom ter algo pras visitas.

373  
00:26:31 --> 00:26:34  
-Quer ir tomar um café?  
-Não. Este lugar é ótimo.

374

00:26:34 --> 00:26:37

Não me incomoda.  
Pessoas bebendo ao meu redor.

375

00:26:38 --> 00:26:39

Quanto tempo faz?

376

00:26:42 --> 00:26:43

Seis anos em abril.

377

00:26:44 --> 00:26:47

Parabéns. Isso não é fácil.

378

00:26:47 --> 00:26:48

A pior parte...

379

00:26:50 --> 00:26:53

é o tempo que perdi com meus filhos.

380

00:26:54 --> 00:26:56

Que você vai compensar agora.

381

00:26:57 --> 00:26:58

Como se sentem com a mudança?

382

00:26:59 --> 00:27:01

Estão lidando do jeito deles.

383

00:27:02 --> 00:27:04

Kinsey está muito ansiosa.

384

00:27:04 --> 00:27:06

Ela pensa demais em tudo.

385

00:27:06 --> 00:27:09

Tyler se isola nos fones de ouvido.

386

00:27:09 --> 00:27:11  
Bode é um tornado de energia

387

00:27:11 --> 00:27:14  
quando não está com a amiga imaginária  
assustadora da casa do poço.

388

00:27:15 --> 00:27:16  
Casa do poço?

389

00:27:16 --> 00:27:20  
É. Obviamente, ele herdou  
a imaginação hiperativa do pai.

390

00:27:26 --> 00:27:28  
-Aos novos amigos.  
-Saúde.

391

00:28:23 --> 00:28:25  
Pronto.

392

00:29:49 --> 00:29:50  
Estou flutuando!

393

00:29:58 --> 00:29:59  
Tyler.

394

00:30:01 --> 00:30:01  
Tyler!

395

00:30:03 --> 00:30:05  
Tyler, olhe pra mim! Sou um fantasma!

396

00:30:06 --> 00:30:07  
Você pode me ver?

397  
00:30:49 --> 00:30:50  
Que legal!

398  
00:31:17 --> 00:31:19  
Temos nosso próprio cemitério?

399  
00:31:21 --> 00:31:22  
Olá.

400  
00:31:25 --> 00:31:27  
Desculpe. Eu não quis assustá-lo.

401  
00:31:29 --> 00:31:31  
Você é um fantasma como eu?

402  
00:31:31 --> 00:31:33  
Um fantasma? Sim. Mas não como você.

403  
00:31:34 --> 00:31:36  
Eu morri há muitos anos.

404  
00:31:37 --> 00:31:39  
Meu nome é Chamberlin Locke.

405  
00:31:39 --> 00:31:40  
Oi, sou o Bode.

406  
00:31:41 --> 00:31:42  
Também sou um Locke.

407  
00:31:43 --> 00:31:45  
Acabei de me mudar pra cá.

408  
00:31:45 --> 00:31:48

Que maravilha!  
A Key House tem novos habitantes.

409  
00:31:49 --> 00:31:50  
Muito prazer, Bode.

410  
00:31:51 --> 00:31:53  
Você viu meu pai, o Rendell?

411  
00:31:54 --> 00:31:56  
Ele pode ser um fantasma também.

412  
00:31:57 --> 00:31:59  
Ele morreu há poucos meses.

413  
00:31:59 --> 00:32:02  
Não vejo o Rendell há muito tempo.

414  
00:32:04 --> 00:32:07  
Se me permite perguntar,  
onde o seu pai morreu?

415  
00:32:08 --> 00:32:09  
Em Seattle.

416  
00:32:09 --> 00:32:13  
Só os que morreram nesta propriedade,  
como eu, ainda vagam por aqui.

417  
00:32:14 --> 00:32:18  
Alguns escolheram partir,  
mas eu prefiro ficar.

418  
00:32:20 --> 00:32:23  
Sinto muito pelo seu pai, Bode.

419



00:32:24 --> 00:32:25  
Ele era um jovem exemplar.

420  
00:32:27 --> 00:32:28  
Você o conheceu?

421  
00:32:29 --> 00:32:31  
Ele era meu bisneto.

422  
00:32:31 --> 00:32:35  
Ele e o irmão, Duncan,  
costumavam voar por aí e explorar.

423  
00:32:36 --> 00:32:38  
Meu pai usou as chaves?

424  
00:32:39 --> 00:32:40  
Sim.

425  
00:32:43 --> 00:32:46  
É a minha mãe chegando em casa.  
Preciso ir.

426  
00:32:47 --> 00:32:49  
Foi um prazer conhecê-lo, tataravô.

427  
00:32:50 --> 00:32:51  
Venho te visitar de novo.

428  
00:32:53 --> 00:32:54  
Obrigado, Bode.

429  
00:32:54 --> 00:32:55  
Eu adoraria.

430  
00:33:14 --> 00:33:16

O que a Ellie está fazendo aqui?

431

00:33:31 --> 00:33:32

Lucas.

432

00:33:33 --> 00:33:34

Lu...

433

00:33:37 --> 00:33:38

Lucas.

434

00:33:50 --> 00:33:52

Bode, você comeu o resto do chow mein?

435

00:33:57 --> 00:33:58

Bode!

436

00:34:04 --> 00:34:05

Bode!

437

00:34:17 --> 00:34:18

Bode?

438

00:34:23 --> 00:34:24

Pare de palhaçada!

439

00:34:28 --> 00:34:29

Bode.

440

00:34:30 --> 00:34:31

Bode!

441

00:34:32 --> 00:34:34

Bode! Acorde!

442

00:34:34 --> 00:34:35

-Bode?

-Te peguei!

443

00:34:38 --> 00:34:39

O que aconteceu?

444

00:34:39 --> 00:34:42

Achei uma chave

que faz você virar um fantasma.

445

00:34:45 --> 00:34:48

Eu estava flutuando  
e conheci o nosso tataravô.

446

00:34:48 --> 00:34:52

-Aquele cara. E ele disse...  
-Pensei que você estava morto!

447

00:34:53 --> 00:34:54

Desculpe.

448

00:34:54 --> 00:34:56

Te avisamos pra não brincar com as chaves.

449

00:34:56 --> 00:34:58

-Desculpe.

-Então por que brincou?

450

00:35:00 --> 00:35:01

Eu pensei...

451

00:35:02 --> 00:35:04

que pudesse encontrar o papai.

452

00:35:17 --> 00:35:19

Você tem várias opções ótimas.

453

00:35:21 --&gt; 00:35:24

-Quando acaba o prazo de inscrição?

-Na quarta.

454

00:35:24 --&gt; 00:35:26

Só posso escolher um, tem que ser o certo.

455

00:35:27 --&gt; 00:35:29

Adoro este sombreamento.

456

00:35:29 --&gt; 00:35:31

Não, é óbvio demais.

457

00:35:32 --&gt; 00:35:34

Não há ponto de vista nem visão.

458

00:35:36 --&gt; 00:35:39

Todos vieram da sua mente, amor.  
Sua mente, sua visão.

459

00:35:39 --&gt; 00:35:40

De mais ninguém.

460

00:35:43 --&gt; 00:35:45

Por que não sai um pouco de casa?

461

00:35:46 --&gt; 00:35:48

Pra espairer.

462

00:35:51 --&gt; 00:35:53

O que as meninas do hóquei estão fazendo?

463

00:35:53 --&gt; 00:35:55

Ou os seus amigos do cinema?

464  
00:35:55 --> 00:35:58  
O Scot me convidou pra um lance,

465  
00:35:59 --> 00:36:00  
mas eu não vou.

466  
00:36:00 --> 00:36:01  
Por quê?

467  
00:36:03 --> 00:36:04  
Porque não quero estragar tudo.

468  
00:36:05 --> 00:36:07  
Você não deveria supor isso.

469  
00:36:08 --> 00:36:09  
Decepciono as pessoas.

470  
00:36:10 --> 00:36:11  
Ou as faço sofrer.

471  
00:36:12 --> 00:36:13  
Duvido que seja verdade.

472  
00:36:14 --> 00:36:15  
Quem sofreu?

473  
00:36:16 --> 00:36:17  
O tal Scot?

474  
00:36:17 --> 00:36:18  
Ainda não.

475  
00:36:19 --> 00:36:21  
Mas vai, um dia.

476

00:36:22 --> 00:36:23  
Ou vai me fazer sofrer.

477

00:36:24 --> 00:36:26  
Vai perceber que não sou tão legal.

478

00:36:28 --> 00:36:30  
E por que ele decide o que é legal?

479

00:36:31 --> 00:36:34  
Ele escreve o nome dele  
com apenas um T, então...

480

00:36:35 --> 00:36:36  
Kinsey...

481

00:36:37 --> 00:36:38  
vá.

482

00:36:38 --> 00:36:39  
Você vai se divertir.

483

00:36:44 --> 00:36:46  
Jamais decepcionaria alguém.

484

00:37:25 --> 00:37:27  
Um pouco pra esquerda.

485

00:37:28 --> 00:37:29  
Que tal?

486

00:37:29 --> 00:37:31  
-Bom.  
-Está bem.

487

00:37:32 --> 00:37:34  
Cuidamos da Ursa Maior amanhã.

488

00:37:38 --> 00:37:41  
Se o papai usou as chaves...

489

00:37:43 --> 00:37:45  
por que não nos contou?

490

00:37:45 --> 00:37:47  
Ele deve ter esquecido.

491

00:37:47 --> 00:37:50  
Como a mamãe esquece.

492

00:37:50 --> 00:37:51  
Talvez porque sejam velhos.

493

00:37:51 --> 00:37:54  
Ou ele não queria que as usássemos.

494

00:37:55 --> 00:37:57  
Chamberlin Locke disse  
que se divertiu com eles.

495

00:37:58 --> 00:38:01  
Então por que ele odiava este lugar?

496

00:38:01 --> 00:38:02  
Talvez...

497

00:38:03 --> 00:38:06  
ele também tivesse medo da moça do poço.

498

00:38:08 --> 00:38:10

É. Talvez.

499

00:38:11 --> 00:38:14

Eu e a Kinsey...

500

00:38:14 --> 00:38:15

estamos aqui.

501

00:38:16 --> 00:38:17

Está bem?

502

00:39:02 --> 00:39:05

ATÉ A PRÓXIMA...

503

00:39:05 --> 00:39:07

CLASSE DE 95

504

00:39:32 --> 00:39:35

Diga o que preciso saber  
sobre a Key House!



# LOCKE & KEY



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.